
Figuras retóricas en medicina: las metonimias y sus variantes

D'OTTAVIO, María Eugenia;¹ D'OTTAVIO, Alberto Enrique²

Filiaciones institucionales

¹ Licenciatura en Psicopedagogía, Universidad del Gran Rosario, Rosario, Argentina

² Facultad de Ciencias Médicas - Universidad Nacional de Rosario - Consejo de Investigaciones

Correspondencia

Alberto Enrique D'ottavio - aedottavio@hotmail.com

Resumen

Avanzando sobre un trabajo previo, son rescatadas en éste determinadas figuras retóricas como los tropos (metonimia, sinécdoque y antonomasia) que, de utilidad en distintas disciplinas médicas y del área de la salud, no han sido profundizadas ni ejemplificadas a este respecto como sí lo ha sido la metáfora.

Palabras clave

figura, retórica, metonimia, sinécdoque, antonomasia, medicina

Summary

Building on a previous paper, this one rescues determined figures of speech such as tropes (metonymy, synecdoche and antonomasia) that, useful in different medical and health area disciplines, have not been deepened or exemplified in this regard as the metaphor has been.

Keywords

figure, speech, metonymy, synecdoche, antonomasia, medicine

Cita sugerida

D'ottavio, María E.; D'ottavio, Alberto E. (2021). Figuras retóricas en medicina: las metonimias y sus variantes. *Aula Universitaria* n°22. e0022, pp. 109–110. DOI: <https://doi.org/10.14409/au.2021.22.e0022>

Licencia

Publicación de acceso abierto bajo licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional



Introducción

Estas figuras (también denominados recursos) son palabras o frases utilizadas que enfatizan una idea o sentimiento, evadiendo su sentido literal o proveyéndoles un sentido distinto al comúnmente manejado. Se emplean, además, para agrandar, crear ritmo y forma, conmover, convencer, convocar, motivar y/o generar situaciones humorísticas. Todo ello es lo que les confiere su condición retórica (Sánchez Artola, 2003; Martínez López y col., 2006; Hillert, 2012).

Tantas son tales figuras que un libro que las ha recopilado de manera puntillosa ha registrado 285 de ellas (Massone, 2009).

Pese a que la bibliografía rescata mayormente a las comparaciones y metáforas en su relación con la Medicina (Hodgkin, 1985; Sontag, 1990; Ospina, 2009; Aguilar Fleitas, 2018), el presente trabajo, avanzando sobre un trabajo previo (D'Ottavio, 2020), se centra en la metonimia, la sinécdoque (variante de la metonimia) y la antonomasia (variante de la sinécdoque) porque, más allá de su tratamiento (Van der Geest et al., 1998; Martínez López y col., 2006; Kreuzthaler et al., 2012; Castro Delgado, 2014) no han sido aplicadas a aquella, como las susodichas.

Tropos: metonimias, sinécdoques¹ y antonomasias

Los **tropos** (del griego *tropos*: dirección) sustituyen una expresión por otra de sentido figurado.

La **metonimia** (del griego *metá*: más allá y *onomazein*: nombrar) suplanta un término por otro en virtud de relaciones de contigüidad causal, temporal o espacial, entre las salientes.

Según sus distintos modos, se enumeran los siguientes tipos metonímicos con sus pertinentes ejemplos médicos:

1. ¿Qué refieren los resultados de la paciente? (reemplaza con este abreviado continente al más extenso y preciso contenido: ¿qué información se desprende del análisis de los resultados de las pruebas realizadas a la paciente?).
2. Excediendo síntomas y signos, sobrelleva un verdadero tormento (reemplaza con el efecto tormento a la causa verdadera: la enfermedad).
3. Padece ictericia o le hizo daño el cobalto 60 (sustituye las causas: etiologías de las ictericias o las radiaciones excesivas del cobalto 60 por sus respectivos efectos).

¹ Aunque se ha intentado tratar el tema con la mayor rigurosidad posible, corresponde señalar que metonimias y sinécdoques pueden aparecer parcialmente confundidas en determinada bibliografía. En tal sentido, cabe recordar que para Umberto Eco, ambas eran prácticamente indiferenciables.

4. El patólogo usó un Carl Zeiss (suplanta el objeto microscopio por su marca comercial).
5. Le diagnosticaron un Crohn (reemplaza la enfermedad – ileítis regional - por el apellido de su identificador - Burrill Bernard Crohn-).
6. Uno de los mejores bisturíes del siglo XIX fue Robert Liston (sustituye al virtuoso cirujano por el instrumento que utilizara).
7. El histólogo adquirió un Leitz Wetzlar (aquí se advierten dos metonimias, una equivalente a la reseñada en el ítem 4 y otra en la que el producto microscopio es reemplazado por su lugar de su producción: Wetzlar - Alemania).
8. El médico se conmovió ante el báculo o vara de Asclepio (lo simbolizado –la Medicina– es sustituido por su símbolo: el báculo o vara de Asclepio o Esculapio).
9. La Facultad no quiso negociar (las personas que la integran y se negaron a hacerlo son reemplazadas por el lugar).

La **sinécdoque** (del griego *synekdojè*: entendimiento simultáneo), variante de la metonimia, consiste en designar una cosa con el nombre de otra con la que se relaciona inclusivamente. Por consiguiente, puede utilizarse el nombre de la parte por aquél del todo, el objeto por la materia, la especie por el género, el singular por el plural o lo abstracto por lo concreto, admitiendo la inversa en la mayoría de los casos.

1. Tres infartos fueron diagnosticados e internados en la unidad coronaria (la parte sustituye al todo: tres pacientes diagnosticados de infarto fueron internados...).
2. El hospital no hizo declaraciones sobre las acusaciones recibidas (el todo suplanta a la parte: los miembros de la Dirección del Hospital...).
3. Una tela u óleo de Vivien Theodore Thomas, pintado por Bob Gee, se halla colgada/o en los pasillos de la Escuela de Medicina de la Universidad Johns Hopkins (suplanta el objeto – retrato- por la materia o por la técnica pictórica – tela u óleo-).
4. La enferma mejoró durante la noche (troca género enferma por especie mujer).²
5. En el siglo XIX, los hombres tenían un promedio menor de vida (cambia especie hombres por género personas).
6. El tensiómetro registra fielmente la presión arterial (el singular reemplaza al plural los tensiómetros, expresión más válida pues todos ellos lo hacen).

² Especie y género no son empleados desde una perspectiva biológica taxonómica.

7. Los síntomas del padecimiento fueron notorios (el plural sustituye al más extenso y explícito singular: la sintomatología registrada demuestra que esta persona sobrelleva tal enfermedad).
8. El paciente alberga una neoplasia (sustituye lo concreto –cáncer– por algo más abstracto). En este caso, luce también como piadoso eufemismo.
9. Los pulmones están enfermos (suplanta al constructo abstracto persona, la verdadera afectada, persona por algo concreto).

Finalmente, la **antonomasia** (del griego *antonomasei*: nombrar diferente), variante de la sinécdoque, implica la sustitución de un nombre propio por una expresión por la que se lo reconoce universalmente.

- Cabría incluir en este ítem: el Dios de la Medicina (Asclepio o Esculapio), el Padre de la Medicina (Hipócrates de Cos) y los Padres de las distintas disciplinas médicas (desde Andrea Vesalio en adelante).

Conclusión

Las metonimias, al igual que las metáforas, estructuran lenguaje, pensamientos, actitudes y acciones y se basan en la experiencia, si bien su base es más obvia que en el caso de las metáforas.

Asimismo, metonimia y metáfora constituyen fenómenos lingüísticos valorados por la lingüística cognitiva como herramientas cognoscitivas antes que como estéticas figuras retóricas. Más aún, se las concibe como mecanismos que permiten entender y caracterizar conceptos abstractos en términos de otros que lo son menos o que resultan más familiares.

Así, en ámbitos como la Medicina se recurre a ambas a fin de facilitar la aprehensión y comprensión de diversos conceptos en distintas disciplinas.

Queda como desafío final para interesados, sean médicos (generales, especialistas, docentes y/o investigadores) u otros profesionales de la salud, descubrir otras variedades dentro de las figuras retóricas aquí reseñadas y, por qué no, crear nuevos ejemplos *motu proprio*.

Referencias bibliográficas

- Aguilar Fleitas, Baltasar (2018). Metáforas en medicina *Revista Uruguaya de Cardiología* 2018; 33: 7-12. <https://www.redalyc.org/jatsRepo/4797/479760085003/html/index.html>
- Castro Delgado, Gilberto. El léxico de la Medicina: usos metafóricos y metonímicos *Revista de Artes y Letras* 38: 65-71, 2014 <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=44247251006>
- D'Ottavio, Alberto Enrique y D'Ottavio, María Eugenia (2020). Propuesta para el uso pertinente del idioma español en medicina *Aula Universitaria*. 21 DOI: <https://doi.org/10.14409/au.2020.21.e0002>

- Hillert, Dieter Gilberto (2012) Figuras retóricas: un reto para el cerebro. *Investigación y Ciencia Mente y cerebro*; 55: 38-42 <https://www.investigacionyciencia.es/revistas/mente-y-cerebro/neuropsicologa-del-yo-555/figuras-retricas-un-reto-para-el-cerebro-9338>
- Hodgkin, Peter (1985). Medicine is war: and other medical metaphors. *British Medical Journal* 85; 291: 1820-1 https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC_1419170/pdf/bmjcred00479-0084.pdf
- Kreuzthaler, Markus; Schulz, Stefan (2012). Metonymies in Medical Terminologies. A SNOMED CT Case Study. *American Medical Informatics Association Annual Symposium Proceedings 2012*: 463-467 [https://www.researchgate.net/publication/234099939Metonymies in medical terminologies_A_SNOMED_CT_case_study](https://www.researchgate.net/publication/234099939Metonymies_in_medical_terminologies_A_SNOMED_CT_case_study)
- Martínez López, Ana Belén y Ortega Arjonilla, Emilio (2006). Análisis de algunas dificultades de traducción de textos médicos. El uso de figuras retóricas en el discurso médico *Equivalences* 33 (1-2): 83-102 https://www.persee.fr/doc/equiv_0751-9532_2006_num_33_1_1307
- Massone, María Ignacia (2009). *Lumini Orationis. Glosario de figuras retóricas*. Ediciones Libros En Red
- Ospina, William (2009). El corazón y sus metáforas. *Revista Colombiana de Cardiología* 16: 49-52 http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0120-56332009000200001
- Sánchez Artola, Beatriz (2003). Legibilidad de la literatura médica: ¿se entiende lo que escribimos? *Revista Electrónica de Medicina Intensiva* 3: 2 <https://remi.uninet.edu/2003/S1/200302S7.htm> (Consulta: 03/02/2021)
- Sontag, Susan (1990). *Illness as Metaphor and AIDS and its metaphors*. Picador
- Van der Geest, Sjaak; Reynolds Whyte, Susan (1989). The Charm of Medicines: Metaphors and Metonyms. *Medical Anthropology Quarterly*, 3 (4): 345-367 <https://www.sjaakvandergeest.socsci.uva.nl/pdf/medicines/charmxx.pdf>